D15.

D15 Regulations governing visa
1936 registration and attestation
of certificates

D-15

REG

THE SHANGHAI TIMES, WEDNESDAY, MAY 18, 1932.

CHIN

For the purpose of preventing unnecessary annoyances that may occur to foreign tourists to the interior parts of this country, the Ministry of Foreign Affairs has published a pamphlet containing facts relating to the issue of passports to aliens travelling in the interior. A large number of copies of this pamphlet have been forwarded to the Central as well as Local Government organizations for reference. This step is taken in view of the diversified steps taken by provincial, municipal and other passport issuing offices in granting passports and visas to foreigners which have caused unnecessary delay and difficulties to applicants.

Form 1.
C. M. C. 3,000.

Memorandum.

FROM THE POLICE FORCE.
MUNICIPAL COUNCIL.
STATION.

Shanghai, 30 - 1 1929

To A.C.P. (Pol.)

SHANGHAI (INTERNATIONAL) POLICE
C. I. D. REGISTRY
No. I. O. D. 15
Date 6 JAN 29

Sir,

Attached is a copy of "Provisional Regulations" governing the issue of Travelling Passes by the local Bureau of Foreign affairs. These have become effective since January 1, 1929 and the various foreign Consulates have been informed.

Tsui Kaoliang
Clerical Asst.

DEPUTY COMMISSIONER AND DIRECTOR OF CRIMINAL INVESTIGATION
Telephone - - C. 765.

C.I.D. HEADQUARTERS.
ADMINISTRATION BUILDING.

..... 19.....

Re (Pol)

Before passing to C.P. can we get a copy & ascertain if it is "officiâo"

Yrs, Lca

Mr Jan, Please do so. JMB 30/11/29

...POLICE
C.I.D.
No. 44/...
Date.....

...TUESDAY, JANUARY ...

RULES FOR FOREIGN TRAVELLERS

Forty-two Regulations Covering Voyages Into the Interior

A series of 42 regulations governing foreigners travelling in the interior have been published by the Commissioner of Foreign Affairs. Eight of these are of interest and importance and should be noted by foreigners before they leave the treaty ports. We have translated the Commissioner from the Chinese press in the order stated:—

Article 9: British, French, American, Japanese, Danish, Spanish, Portuguese, Belgian, Dutch, Portuguese, Spanish and other nationals having treaty rights in China, who carry passports or licences issued by their respective consuls and who belong to the Bureau of Foreign Affairs, to be stamped [illegible] with photos and the sum of $2, and being the stamp fee. (This regulation will come into force on February 1, 1929).

Article 48: German, Austrian, Danish, Brazilian and Mexican nationals, in applying for their fees must observe the above regulation and accompany their applications with $2, "signature fee," ($1 stamp fee included). Permits for these nationals are effective for [illegible] months. The fee for "return [illegible]" will be $5 and will be effective for one year.

Article 5: Persons applying for permits for travelling purposes must apply personally to the Bureau of Foreign Affairs and fill in the necessary forms.

The above two regulations are effective as from January 20, 1929.

Article 4: Foreigners of non-treaty powers who enjoy no extra-territorial rights, in applying for [illegible] to their respective [illegible] issued by the Bureau of Foreign Affairs, [illegible] $5, [illegible] $2 [illegible] $1 [illegible] $2.50 [illegible] $2.50 [illegible] January 1, 1929.

I suggest this be brought to notice of our new Legn. 30/1

A.C. (Pol)
H.K. 29/1/29

A/D.C.I.
Information
YHG 29:1:'29.

Translation of the Temporary Regulations issued on January 1, 1929, by the Bureau of Foreign Affairs of Kiangsu (Shanghai) governing the visa of huchaos (passports), registration and attestation of certificates:

Chapter 1. Huchao (Passports).

(1) Any Chinese desiring to go abroad for study, travel or business should apply for a huchao. He must call personally at this Bureau to fill up security and investigation forms and produce three photos (size 4½ inches) and pay a sum of $5, including $2 Duty Stamps. The life of a huchao for persons going abroad for travel or business is one year but those who go abroad for study may remain abroad at their own wishes.

Apart from complying with the above rule, those who go [illegible] to the U.S.A. should fill up form No. 6 and produce three more photos and pay $2 more as Duty Stamps.

(2) Except in special cases wherein this Bureau decides that the filling up of the security form is not necessary, Chinese intending to go abroad should comply with the following rules when applying for security forms to be signed and stamped by the guarantor:

(A) Those who intend to go abroad for study should ask either the Principals of their university or the World's Chinese Students' Federation to act as guarantors.

(B) Those who intend to go abroad for travel should ask the Kuan Kuo Li Yin Hsu (公會) or their fellow-provincials associations to introduce some one to act as guarantor.

(C) Those who intend to go abroad on business should ask the General Chamber of Commerce or the chairmen of their respective guilds to introduce some person to act as guarantor.

(3) Non-Treaty Power nationals, including Soviet Russians and White Russians who are not in possession of huchaos issued by their respective nations and who desire to apply to this Bureau for huchaos to go abroad, should produce the registration certificates issued to them by this Bureau and fill up the investigation form, produce two photos (size 4½ inches) and pay a fee of $5, including $2 Duty Stamps. The life of the huchao is limited to one year.

(4) Non-Treaty Power nationals, regardless of the fact whether or not they are in possession of national passports, when applying for huchao for travel, should call at this Bureau to produce the registration certificates issued by this Bureau, fill up the investigation form, produce two photos and pay a fee of $5, including $2 Duty Stamps. If the applicant desires to travel to more than one province, he should produce one photo for each province. The life of the huchao is limited to three months.

(5) Foreign merchants in this locality desiring to send men to various places in this country to buy products or collect accounts, should ask their respective Consuls to write to this Bureau for the issue of interior commercial huchaos. The letter should enclose three photos (size 4½ inches) and a fee of $5, including $2 Duty Stamps. The life of this kind of huchao is limited to one year.

Chapter 2. Visa.

(6) The fee for visa is $3, including $1 Duty Stamps. The [redacted] term is three months, but the term for those who goes to a place and returns is limited to one year and the fee is $5.

(7) Chinese, non-Treaty Power nationals may, prior to the expiration of the term stipulated in the huchaos for going abroad, ask the foreign Consulates in this locality to extend the term by visa. Those who call at this Bureau for visa must pay the fee in accordance with Article 1.

(8) Nationals of Treaty Powers who are in possession of passports issued by their respective nations when applying for visa on their passports for proceeding to the interior on travel or for preaching purposes or to pass through various ports in China for abroad, should call at this Bureau personally to fill up the investigation form and produce three photos.

(9) Nationals of Treaty Powers who are in possession of passports issued to them by their respective Consuls in this locality for travel in the interior, should send them to this Bureau, through their Consulates, for a stamp to be chopped by this Bureau. They should produce three photos (size 4½ inches) and a stamp fee of $5.

(10) Upon their arrival in Shanghai, non-Treaty Power nationals who are in possession of travelling huchaos issued by the Chinese authorities at outports, should, prior to the expiration of the term limit, call personally at this Bureau to fill up the investigation form, produce one photo (size 4½ inches) and $1 as examination fee. Unless their huchaos have been examined by this Bureau, they are not permitted to apply to this Bureau for visa of their huchaos.

(11) Upon their arrival in Shanghai, nationals of non-Treaty Powers who are in possession of travelling huchaos issued by the Chinese authorities at outports and who are desirous of proceeding to other places should prior to the expiration of the term limit, comply with Article 8 of these regulations to call at this Bureau for visa.

Chapter 3. Registration.

(12) Nationals of non-Treaty Powers or foreigners who have no Consular protection living in Shanghai or who have stayed in Shanghai less than ten days, should report personally at this Bureau. Those who intend to stay here more than ten days should come to this Bureau for registration. Those who fail to register after having stayed over ten days will have to pay a double fee. Those who fail to register after having stayed here for over one year, an additional fee of $12 per year will be collected.

(13) Applicants must call at the Bureau in person and sign Investigation Bonds. They must bring with them two 4" photographs and a registration fee of $3 ($1 stamp fee included) for a period of one year. Travellers who report themselves are exempted.

(14) Those who are in possession of huchaos or registration certificates or other attestations certificates are exempted from securing letters of recommendation or security when they come to this Bureau for registration otherwise they will be subject to the following regulations:-

a) White Russians must secure letters of recommendation and security from the Russian Emigrants Committee and Relief Association or the Union of Russian Association or upon appearance at this Bureau and the guarantee of over two other White Russians who are already registered with this Bureau.

b) Soviet Russians must secure the recommendation and security of respectable firms or upon appearance at this Bureau and the guarantee of over two Soviet Russians who are already registered with this Bureau.

c) Non-Treaty nationals must secure the recommendation and security of representatives of certain qualified public bodies in Shanghai, which must be able to represent their country and which must have been recognized by this Bureau or upon appearance at this Bureau and the guarantee of over two of his nationals who are already registered with this Bureau.

(15) Soviet Russians who apply for registration at this Bureau must produce passport issued by their own country, which will be deposited at this Bureau until such time as the applicants leave China.

(16) Persons who have been registered with this Bureau when applying for travelling passports or for visas on the original huchaos have to return their registration certificates to this Bureau before proceeding to any foreign country. These certificates will be retained by this Bureau and returned to their owners upon their return to Shanghai in exchange. During the period when the registration certificates are kept in the custody of this Bureau, the owners cannot enjoy the privileges granted by the certificates.

(17) Those who have already been registered and who desire to change their names on account of marriage must call at this Bureau with their [redacted] certificate and apply for permission to make such alterations.

(18) Those who have already been registered and who have a birth or death in their family or who wish to change their addresses must call at this Bureau and report same for registration.

Chapter 4. Attestation

(19) Chinese citizens who call at this Bureau to apply for attestation certificates to be shown to foreigners must secure letters of recommendation and security from the local Chambers of Commerce, public bodies or Fellow Provincial Associations. These letters must specify the matter to be certified. Upon approval by this Bureau, attestation certificates will be issued.

(20) Nationals of Treaty Powers who call at this Bureau for Attestation Certificates must secure letters of recommendation from local Counsels who should specify the matter to be attested. Upon approval by this Bureau, attestation certificates will be issued.

(21) Non-Treaty nationals who call at this Bureau for attestation certificates must bring their registration certificates of the current year and fill an application form. Upon approval by this Bureau, attestation certificates will be issued.

(22) Those who desire certificates of birth, existence, death etc. must write applications themselves or by their nearest of kin together with a remittance of $3 ($1 stamp fee included)

(23) Marriage certificates will be issued upon the personal application and signature of the investigation bond by the directe superiors of the applicants together with the bride and bridegroom. The couple must each bring two 4½" photographs and pay an attestation fee of $10. The issue of such certificates also depends upon the approval of this Bureau. If the applicants have no direct superiors, they may bring letters of security from local lawyers.

(24) Those who wish to remarry after divorce or after the death of one of the couple must bring their documents of divorce or the death certificate before their application can be granted for the issue of marriage certificates. In case the applicants are unable to produce such documents or attestation certificates, they should bring two witnesses who are already registered with this Bureau.

(25) Those who wish to enter as residents must call at this Bureau together with two others who are already registered to sign an application form and guarantee bond expressing their earning ability and bring two- 4½" photographs and $8 ($2 stamp fee included) before permission is granted for the issue of admission certificates.

(26) Those who wish to apply for translation of attestation certificates must call at this Bureau to sign an application and a copy of the article to be translated which will be filed for reference purposes. A fee of $1 for every page containing 25 lines or less of the certificates will be charged for the translation and a fee of 80 cents will be charged from the 11th page together with $1 stamp tax. Charges for duplicates will be half of the original price.

(27) Those who desire to have their attestations visaed should produce them at the Bureau of Foreign Affairs and tender a duplicate form of the attestations to this Bureau for reference purposes. A stamp tax of $1 is to be charged for each attestation certificate visaed. In addition, a charge of 1% of the value of the attestation certificate will be made. The fee for attestation certificates belonging to individuals is $1 and $2 for eache attestation certificate belonging to a delegation.

(28) Prior to the temporary measures being put into force, the fees for attestation certificates to be visaed should be fixed at the request of the officer in the Passport Department.

(29) People of Non-Treaty Powers who are registered with this Bureau may get their attestation certificates visaed free of charge.

Chapeter 5.

(30) Passports and permits issued by this Bureau are good for one person only (wife and children under the age of 15 years are exempted).

(31) No duplicates will be issued in the case of missing passports, registration papers or attestation certificates.

(32) Persons applying for passports, registration papers or attestation certificates should first pay the necessary fee and a receipt will be issued by this Bureau to the applicants. By producing the receipts, passports etc may be obtained on the following day.

(33) Receipts issued by this Bureau authorizing the bearers to obtain passports etc are rendered null and void if they are produced after the expiration of the date of such receipts.

(34) Passports, registration papers, attestation certificates, etc. issued by this Bureau cannot be altered or cancelled.

(35) Public bodies applying for passports to be visaed must send a letter in the name of the public body concerned addressed to this Bureau (the public body referred to must have at least more than twenty persons).

(36) In case the applicant for a passport to be visaed be a public body, a reduction of the fee may be allowed as follows:-

10%	to	public	bodies	having	from	20	to	40	members.
20%	-	-	--	--	--	40	-	60	--
30%	-	-	--	--	--	60	-	80	--
40%	-	-	--	--	--	80	-	100	--
50%	-	-	--	--	more	than		100	members.

(37) Charges for passports, registration papers, attestation certificates, etc. are stipulated on the respective documents and no receipt is issued.

(38) Passports, registration papers and attestation certificates may be exempted from payment of charges in the following cases:-

a) On the recommendation given by official organs.

b) Officers attached to yamen of the Chinese Ministers to foreign countries.

c) Foreign diplomatic officers and their subordinates in China.

d) Those who are poor and receive their travelling expenses from benevolent institutions.

e) Those who have been given a special permit by the Senior Authorities (passports for Chinese going abroad are not included).

(39) Stamps indicating free of charge or half charge are affixed to passports, registration papers, attestation certificates, etc.

Chapeer 6. Appendix

(40) The office hours of the Passport Office of this Bureau are as follows:-

From February to May and September to October, 9 a.m. to Noon and 2 to 5 p.m.

From June to August and November to January, 9 a.m. to Noon and 2 to 4 p.m.

No office on Saturday afternoons.

(41) These regulations are subject to amendments by the Senior Officials.

(42) These temporary Regulations come into force from the date of their promulgation.

Translation of the Temporary Regulations issued on January 1, 1929, by the Bureau of Foreign Affairs of Kiangsu (Shanghai) governing the visa of luchaos (passports), registration and attestation of certificates:

Chapter 1. Luchao (Passports).

(1) Any Chinese desiring to go abroad for study, travel or business should apply for a luchao. He must call personally at this Bureau to fill up security and investigation forms and produce three photos (size 4½ inches) and pay a sum of $6, including $2 Duty Stamps. The life of a luchao for persons going abroad for travel or business is one year but those who go abroad for study may remain abroad at their own wishes.

Apart from complying with the above rule, those who go to the U.S.A. should fill up form No. 6 and produce three more photos and pay $2 more as Duty Stamps.

(2) Except in special cases wherein this Bureau decides that the filling up of the security form is not necessary, Chinese intending to go abroad should comply with the following rules when applying for security forms to be signed and chopped by the guarantor:

(A) Those who intend to go abroad for study should ask either the Principals of their university or the World's Chinese Students Federation to act as guarantors.

(B) Those who intend to go abroad for travel should ask the Tsun Keh Li Yin Zay ( ) or their fellow-provincials associations to introduce some one to act as guarantor.

(C) Those who intend to go abroad on business should ask the General Chamber of Commerce or the chairmen of their respective guilds to introduce some person to act as guarantor.

(3) Non-Treaty Power nationals, including Soviet Russians and White Russians who are not in possession of luchaos issued by their respective nations and who desire to apply to this Bureau for luchaos to go abroad, should produce the registration certificates issued to them by this Bureau and fill up the investigation form, produce two photos (size 4½ inches) and pay a fee of $8, including $2 Duty Stamps. The life of the luchao is limited to one year.

(4) Non-Treaty Power nationals, regardless of the fact whether or not they are in possession of national passports, when applying for luchao for travel, should call at this Bureau to produce the registration certificates issued by this Bureau, fill up the investigation form, produce two photos and pay a fee of $5, including $1 Duty Stamps. If the applicant desires to travel to more than one province, he should produce one photo for each province. The life of the luchao is limited to three months.

(5) Foreign merchants in this locality desiring to send men to various places in this country to buy products or collect accounts, should ask their respective Consuls to write to this Bureau for the issue of interior commercial luchaos. The letter should enclose three photos (size 4½ inches) and a fee of $4, including $1 Duty Stamps. The life of this kind of luchao is limited to one year.

Chapter 2. Visa.

(6) The fee for visa is $3, including $1 Duty Stamps. The ~~XXXXXX~~ term is three months, but the term for those who goes to a place and returns is limited to one year and the fee is $5.

(7) Chinese, non-Treaty Power nationals may, prior to the expiration of the term stipulated in the ~~XXXXXX~~ for going abroad, ask the foreign Consulates in this locality to extend the term by visa. Those who call at this Bureau for visa must pay the fee in accordance with Article 1.

(8) Nationals of Treaty Powers who are in possession of passports issued by their respective nations when applying for visa on their passports for proceeding to the interior on travel or for preaching purposes or to pass through various ports in China for abroad, should call at this Bureau personally to fill up the investigation form and produce three photos.

(9) Nationals of Treaty Powers who are in possession of passports issued to their by their respective Consuls in this locality for travel in the interior, should send them to this Bureau, through their Consulates, for a stamp to be stopped by this Bureau. They should produce three photos size 4½ inches) and a stamp fee of $3.

(10) Upon their arrival in Shanghai, non-Treaty Power nationals who are in possession of travelling ~~XXXXXX~~ issued by the Chinese antherities at outports, should prior to the expiration of the term limit, call personally at this Bureau to fill up the investigation form, produce one photo (size 4½ inches) and $1 as examination fee. Unless their ~~XXXXXX~~ have been examined by this Bureau, they are not permitted to apply to this Bureau for visa of their ~~XXXXXX~~.

(11) Upon their arrival in Shanghai, nationals of non-Treaty Powers who are in possession of travelling ~~XXXXXX~~ issued by the Chinese antherities at outports and who are desirous of proceeding to other places should prior to the expiration of the term limit, comply with Article 8 of these regulations to call at this Bureau for visa.

Chapter 3. Registration.

(12) Nationals of non-Treaty Powers or foreigners who have no Consular protection living in Shanghai or who have stayed in Shanghai less than ten days, should report personally at this Bureau. Those who intend to stay here more than ten days should come to this Bureau for registration. Those who fail to register after having stayed over ten days will have to pay a double fee. Those who fail to register after having stayed here for over one year, an additional fee of $12 per year will be collected.

(13) Applicants must call at the Bureau in person and sign Investigation Bonds. They must bring with them two 4" photographs and a registration fee of $5 ($1 stamp fee included) for a period of one year. Travellers who report themselves are exempted.

(14) Those who are in possession of huchaos or registration certificates or other attestations certificates are exempted from securing letters of recommendation or security when they come to this Bureau for registration otherwise they will be subject to the following regulations:-

a) White Russians must secure letters of recommendation and security from the Russian Emigrants Committee and Relief Association or the Union of Russian Association or upon appearance at this Bureau and the guarantee of over two other White Russians who are already registered with this Bureau.

b) Soviet Russians must secure the recommendation and security of respectable firms or upon appearance at this Bureau and the guarantee of over two Soviet Russians who are already registered with this Bureau.

c) Non-Treaty nationals must secure the recommendation and security of representatives of certain qualified public bodies in Shanghai, which must be able to represent their country and which must have been recognized by this Bureau or upon appearance at this Bureau and the guarantee of over two of his nationals who are already registered with this Bureau.

(15) Soviet Russians who apply for registration at this Bureau must produce passport issued by their own country, which will be deposited at this Bureau until such time as the applicants leave China.

(16) Persons who have been registered with this Bureau, when applying for travelling passports or for visas on the original huchaos have to return their registration certificates to this Bureau before proceeding to any foreign country. These certificates will be retained by this Bureau and returned to their owners upon their return to Shanghai in exchange. During the period when the registration certificates are kept in the custody of this Bureau, the owners cannot enjoy the privileges granted by the certificates.

(17) Those who have already been registered and who desire to change their names on account of marriage must call at this Bureau with their [illegible] certificate and apply for permission to make such alterations.

(18) Those who have already been registered and who have a birth or death in their family or who wish to change their addresses must call at this Bureau and report same for registration.

Chapter 4. Attestation

(19) Chinese citizens who call at this Bureau to apply for attestation certificates to be shown to foreigners must secure letters of recommendation and security from the local Chambers of Commerce, public bodies or Fellow Provincial Associations. These letters must specify the matter to be certified. Upon approval by this Bureau, attestation certificates will be issued.

(20) Nationals of Treaty Powers who call at this Bureau for Attestation Certificates must secure letters of recommendation from local Counsuls who should specify the matter to be attested. Upon approval by this Bureau, attestation certificates will be issued.

(21) Non-Treaty nationals who call at this Bureau for attestation certificates must bring their registration certificates of the current year and fill an application form. Upon approval by this Bureau, attestation certificates will be issued.

(22) Those who desire certificates of birth, existence, death etc. must write applications themselves or by their nearest of kin together with a remittance of $3 ($1 stamp fee included)

(23) Marriage certificates will be issued upon the personal application and signature of the investigation bond by the directe superiors of the applicants together with the bride and bridegroom. The couple must each bring two-4½" photographs and pay an attestation fee of $10. The issue of such certificates also depends upon the approval of this Bureau. If the applicants have no direct superiors, they may bring letters of security from local lawyers.

(24) Those who wish to remarry after divorce or after the death of one of the couple must bring their documents of divorce or the death certificate before their application can be granted for the issue of marriage certificates. In case the applicants are unable to produce such documents or attestation certificates, they should bring two witnesses who are already registered with this Bureau.

(25) Those who wish to enter as residents must call at this Bureau together with two others who are already registered to sign an application form and guarantee bond expressing their earning ability and bring two- 4½" photographs and $8 ($2 stamp fee included) before permission is granted for the issue of admission certificates.

(26) Those who wish to apply for translation of attestation certificates must call at this Bureau to sign an application and a copy of the article to be translated which will be filed for reference purposes. A fee of $1 for every page containing 25 lines or less of the certificates will be charged for the translation and a fee of 80 cents will be charged from the 11th page together with $1 stamp tax. Charges for duplicates will be half of the original price.

(27) Those who desire to have their attestations visaed should produce them at the Bureau of Foreign Affairs and tender a duplicate form of the attestations to this Bureau for reference purposes. A stamp tax of $1 is to be charged for each attestation certificate visaed. In addition, a charge of 1% of the value of the attestation certificate will be made. The fee for attestation certificates belonging to individuals is $1 and $2 for each attestation certificate belonging to a delegation.

(28) Prior to the temporary measures being put into force, the fees for attestation certificates to be visaed should be fixed at the request of the officer in the Passport Department.

(29) People of Non-Treaty Powers who are registered with this Bureau may get their attestation certificates visaed free of charge.

Chapeter 5.

(30) Passports and permits issued by this Bureau are good for one person only (wife and children under the age of 15 years are exempted).

(31) No duplicates will be issued in the case of missing passports, registration papers or attestation certificates.

(32) Persons applying for passports, registration papers or attestation certificates should first pay the necessary fee and a receipt will be issued by this Bureau to the applicants. By producing the receipts, passports etc may be obtained on the following day.

(33) Receipts issued by this Bureau authorizing the bearers to obtain passports etc are rendered null and void if they are produced after the expiration of the date of such receipts.

(34) Passports, registration papers, attestation certificates, etc. issued by this Bureau cannot be altered or cancelled.

(35) Public bodies applying for passports to be visaed must send a letter in the name of the public body concerned addressed to this Bureau (the public body referred to must have at least more than twenty persons).

(36) In case the applicant for a passport to be visaed be a public body, a reduction of the fee may be allowed as follows:-

10%	to public bodies having from				20	to	40	members.
20%	-	-	--	--	40	-	60	--
30%	-	-	--	--	60	-	80	--
40%	-	-	--	--	80	-	100	--
50%	-	-	--	--	more than 100			members.

(37) Charges for passports, registration papers, attestation certificates, etc. are stipulated on the respective documents and no receipt is issued.

(38) Passports, registration papers and attestation certificates may be exempted from payment of charges in the following cases:-

a) On the recommendation given by official organs.

b) Officers attached to yamen of the Chinese Ministers to foreign countries.

c) Foreign diplomatic officers and their subordinates in China.

d) Those who are poor and receive their travelling expenses from benevolent institutions.

e) Those who have been given a special permit by the Senior Authorities (passports for Chinese going abroad are not included).

(39) Stamps indicating free of charge or half charge are affixed to passports, ~~xxxx~~ registration papers, attestation certifiestes, etc.

Chapeer 6. Appendix

(40) The office hours of the Passport Office of this Bureau are as follows:-

From February to May and September to October, 9 a.m. to Noon and 2 to 5 p.m.

From June to August and November to January, 9 a.m. to Noon and 2 to 4 p.m.

No office on Saturday afternoons.

(41) These regulations are subject to amendments by the Senior Officials.

(42) These temporary Regulations come into force from the date of their promulgation.

Translation of the Temporary Regulations issued on January 1, 1929, by the Bureau of Foreign Affairs of Kiangsu (Shanghai) governing the visa of luchaos (passports), registration and attestation of certificates:

Chapter 1. Luchao (Passports).

(1) Any Chinese desiring to go abroad for study, travel or business should apply for a luchao. He must call personally at this Bureau to fill up security and investigation forms and produce three photos (size 4½ inches) and pay a sum of $5, including $2 Duty Stamps. The life of a luchao for persons going abroad for travel or business is one year but those who go abroad for study may remain abroad at their own wishes.

Apart from complying with the above rule, those who go ~~xxxx~~ to the U.S.A. should fill up form No. 6 and produce three more photos and pay $2 more as Duty Stamps.

(2) Except in special cases wherein this Bureau decides that the filling up of the security form is not necessary, Chinese intending to go abroad should comply with the following rules when applying for security forms to be signed and chopped by the guarantor:

(A) Those who intend to go abroad for study should ask either the Principals of their university or the World's Chinese Students Federation to act as guarantors.

(B) Those who intend to go abroad for travel should ask the Tsung Keh Li Yin Xay ( ) or their fellow-provincials associations to introduce some one to act as guarantor.

(C) Those who intend to go abroad on business should ask the General Chamber of Commerce or the chairman of their respective guilds to introduce some person to act as guarantor.

(3) Non-Treaty Power nationals, including Soviet Russians and White Russians who are not in possession of luchaos issued by their respective nations and who desire to apply to this Bureau for luchaos to go abroad, should produce the registration certificates issued to them by this Bureau and fill up the investigation form, produce two photos (size 4½ inches) and pay a fee of $5, including $2 Duty Stamps. The life of the luchao is limited to one year.

(4) Non-Treaty Power nationals, regardless of the fact whether or not they are in possession of national passports, ~~xxxx~~ when applying for luchao for travel, should call at this Bureau to produce the registration certificates issued by this Bureau, fill up the investigation form, produce two photos and pay a fee of $5, including $1 Duty Stamps. If the applicant desires to travel to more than one province, he should produce one photo for each province. The life of the luchao is limited to three months.

(5) Foreign merchants in this locality desiring to send men to various places in this country to buy products or collect accounts, should ask their respective Consuls to write to this Bureau for the issue of interior commercial luchaos. The letter should enclose three photos (size 4½ inches) and a fee of $5, including $2 Duty Stamps. The life of this kind of luchao is limited to one year.

Chapter 2. Visa.

(6) The fee for visa is $5, including $1 Duty Stamps. The ~~XXXXXX~~ term is three months, but the term for those who goes to a place and returns is limited to one year and the fee is $5.

(7) Chinese and non-Treaty Power nationals may, prior to the expiration of the term stipulated in the ~~X~~uchaos for going abroad, ask the foreign Consulates in this locality to extend the term by visa. Those who call at this Bureau for visa must pay the fee in accordance with Article 1.

(8) Nationals of Treaty Powers who are in possession of passports issued by their respective nations when applying for visa on their passports for proceeding to the interior on travel or for preaching purposes or to pass through various ports in China for abroad, should call at this Bureau personally to fill up the investigation form and produce three photos.

(9) Nationals of Treaty Powers who are in possession of passports issued to them by their respective Consuls in this locality for travel in the interior, should send them to this Bureau, through their Consulates, for a stamp to be chopped by this Bureau. They should produce three photos (size 4½ inches) and a stamp fee of $5.

(10) Upon their arrival in Shanghai, non-Treaty Power nationals who are in possession of travelling ~~X~~uchaos issued by the Chinese authorities at outports, should prior to the expiration of the term limit, call personally at this Bureau to fill up the investigation form, produce one photo (size 4½ inches) and $1 as examination fee. Unless their ~~X~~uchaos have been examined by this Bureau, they are not permitted to apply to this Bureau for visa of their ~~X~~uchaos.

(11) Upon their arrival in Shanghai, nationals of non-Treaty Powers who are in possession of travelling ~~X~~uchaos issued by the Chinese authorities at outports and who are desirous of proceeding to other places should prior to the expiration of the term limit, comply with Article 8 of these regulations to call at this Bureau for visa.

Chapter 3. Registration.

(12) Nationals of non-Treaty Powers or foreigners who have no Consular protection living in Shanghai or who have stayed in Shanghai less than ten days, should report personally at this Bureau. Those who intend to stay here more than ten days should come to this Bureau for registration. Those who fail to register after having stayed over ten days will have to pay a double fee. Those who fail to register after having stayed here for over one year, an additional fee of $12 per year will be collected.

(13) Applicants must call at the Bureau in person and sign Investigation Bonds. They must bring with them two 4" photographs and a registration fee of $9 ($1 stamp fee included) for a period of one year. Travellers who report themselves are exempted.

(14) Those who are in possession of huchaos or registration certificates or other attestations certificates are exempted from securing letters of recommendation or security when they come to this Bureau for registration otherwise they will be subject to the following regulations:-

a) White Russians must secure letters of recommendation and security from the Russian Emigrants Committee and Relief Association or the Union of Russian Association or upon appearance at this Bureau and the guarantee of over two other White Russians who are already registered with this Bureau.

b) Soviet Russians must secure the recommendation and security of respectable firms or upon appearance at this Bureau and the guarantee of over two Soviet Russians who are already registered with this Bureau.

c) Non-Treaty nationals must secure the recommendation and security of representatives of certain qualified public bodies in Shanghai, which must be able to represent their country and which must have been recognized by this Bureau or upon appearance at this Bureau and the guarantee of over two of his nationals who are already registered with this Bureau.

(15) Soviet Russians who apply for registration at this Bureau must produce passeport issued by their own country, which will be deposited at this Bureau until such time as the applicants leave China.

(16) Persons who have been registered with this Bureau, when applying for travelling passports or for visas on the original huchaos have to return their registration certificates to this Bureau before proceeding to any foreign country. These certificates will be retained by this Bureau and returned to their owners upon their return to Shanghai in exchange. During the period when the registration certificates are kept in the custody of this Bureau, the owners cannot enjoy the privileges granted by the certificates.

(17) Those who have already been registered and who desire to change their names on account of marriage must call at this Bureau with their [redacted] certificate and apply for permission to make such alterations.

(18) Those who have already been registered and who have a birth or death in their family or who wish to change their addresses must call at this Bureau and report same for registration.

Chapter 4. Attestation

(19) Chinese citizens who call at this Bureau to apply for attestation certificates to be shown to foreigners must secure letters of recommendation and security from the local Chambers of Commerce, public bodies or Fellow Provincial Associations. These letters must specify the matter to be certified. Upon approval by this Bureau, attestation certificates will be issued.

(20) Nationals of Treaty Powers who call at this Bureau for Attestation Certificates must secure letters of recommendation from local Consuls who should specify the matter to be attested. Upon approval by this Bureau, attestation certificates will be issued.

(21) Non-Treaty nationals who call at this Bureau for attestation certificates must bring their registration certificates of the current year and fill an application form. Upon approval by this Bureau, attestation certificates will be issued.

(22) Those who desire certificates of birth, existence, death etc. must write applications themselves or by their nearest of kin together with a remittance of $3 ($1 stamp fee included)

(23) Marriage certificates will be issued upon the personal application and signature of the investigation bond by the directs superiors of the applicants together with the bride and bridegroom. The couple must each bring two-4½" photographs and pay an attestation fee of $10. The issue of such certificates also depends upon the approval of this Bureau. If the applicants have no direct superiors, they may bring letters of security from local lawyers.

(24) Those who wish to remarry after divorce or after the death of one of the couple must bring their documents of divorce or the death certificate before their application can be granted for the issue of marriage certificates. In case the applicants are unable to produce such documents or attestation certificates, they should bring two witnesses who are already registered with this Bureau.

(25) Those who wish to enter as residents must call at this Bureau together with two others who are already registered to sign an application form and guarantee bond expressing their earning ability and bring two- 4½" photographs and $8 ($2 stamp fee included) before permission is granted for the issue of admission certificates.

(26) Those who wish to apply for translation of attestation certificates must call at this Bureau to sign an application and a copy of the article to be translated which will be filed for reference purposes. A fee of $1 for every page containing 25 lines or less of the certificates will be charged for the translation and a fee of 30 cents will be charged from the 11th page together with $1 stamp tax. Charges for duplicates will be half of the original price.

(27) Those who desire to have their attestations visaed should produce them at the Bureau of Foreign Affairs and tender a duplicate form of the attestations to this Bureau for reference purposes. A stamp tax of $1 is to be charged for each attestation certificate visaed. In addition, a charge of 1% of the value of the attestation certificate will be made. The fee for attestation certificates belonging to individuals is $1 and $2 for each attestation certificate belonging to a delegation.

(28) Prior to the temporary measures being put into force, the fees for attestation certificates to be visaed should be fixed at the request of the officer in the Passport Department.

(29) People of Non-Treaty Powers who are registered with this Bureau may get their attestation certificates visaed free of charge.

Chapeter 5.

(30) Passports and permits issued by this Bureau are good for one person only (wife and children under the age of 15 years are exempted).

(31) No duplicates will be issued in the case of missing passports, registration papers or attestation certificates.

(32) Persons applying for passports, registration papers or attestation certificates should first pay the necessary fee and a receipt will be issued by this Bureau to the applicants. By producing the receipts, passports etc may be obtained on the following day.

(33) Receipts issued by this Bureau authorizing the bearers to obtain passports etc are regarded null and void if they are produced after the expiration of the date of such receipts.

(34) Passports, registration papers, attestation certificates, etc. issued by this Bureau cannot be altered or cancelled.

(35) Public bodies applying for passports to be visaed must send a letter in the name of the public body concerned addressed to this Bureau (the public body referred to must have at least more than twenty persons).

(36) In case the applicant for a passport to be visaed be a public body, a reduction of the fee may be allowed as follows:-

10%	to	public	bodies	having	from	20	to 40	members.
20%	-	-	--	--	--	40	- 60	--
30%	-	-	--	--	--	60	- 80	--
40%	-	-	--	--	--	80	- 100	--
50%	-	-	--	--	more	than	100	members.

(37) Charges for passports, registration papers, attestation certificates, etc. are stipulated on the respective documents and no receipt is issued.

(38) Passports, registration papers and attestation certificates may be exempted from payment of charges in the following cases:-

a) On the recommendation given by official organs.

b) Officers attached to yamen of the Chinese Ministers to foreign countries.

c) Foreign diplomatic officers and their subordinates in China.

d) Those who are poor and receive their travelling expenses from benevolent institutions.

e) Those who have been given a special permit by the Senior Authorities (passports for Chinese going abroad are not included).

(39) Stamps indicating free of charge or half charge are affixed to passports, registration papers, attestation certificates, etc.

Chapeer 6. Appendix

(40) The office hours of the Passport Office of this Bureau are as follows:-

From February to May and September to October, 9 a.m. to Noon and 2 to 5 p.m.

From June to August and November to January, 9 a.m. to Noon and 2 to 4 p.m.

No office on Saturday afternoons.

(41) These regulations are subject to amendments by the Senior Officials.

(42) These temporary Regulations come into force from the date of their promulgation.